

 永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹雄 ROY LEUNG
加拿大暨年時省實業學會會士 通粵、國、客語
公址：**879-5175** 住家：**324-4752**
傳呼機：**687-1985 #0068**

▲急讓唐番餐館，雲東
京士威，五十位，送
餐或堂食，經營多年
東主退休急讓叫價三
萬九先到先得有商量
▲咖啡室急讓雲東市中
心40位經營多年有長
批東主另有發展急讓
四万五。

▲近UIC，地41尺闊，五房，
叫價十六萬九。
▲西區街角商業舖 45X122 呎廿
七方。
▲西區栢文九組四十一萬。
▲東區栢文七組二平新，卅九方

United Realty Ltd. 3879 Oak St Phone: 736-3831

ADC與DOA

英語作者多愛開玩笑，上慣了這種幽默，因而不覺這只是滑稽的筆法。英人以只在這種滑稽描寫的場合下，才能發揮這一種幽默，因為事實上幽默絕不會有過量。

假使壇上的偉大人物，照例是有些「開胃」隨行的，大多數人知道這種「隨行」的名稱，覺得得，因為他就是「AIDE」，由一個隨從而來。

但已有不少小說寫了，什麼「AIDE」呢？

頭腦是法式的「AIDE」是「E-CAID」，法文在英文中，一般大人物的助手叫「風語外」

「AIDE」的為數不很多。但只有「風語」式的為數，才是真正的「AIDE」，而與普通的「AIDE」不同。

在一般隨從中，使你看一個小的紙牌上，寫着一個

新說
舌說

有人說，蒙代
爾相國敦厚，不
能百戰而定輸贏。
歐戰政治家，做美國總統也嫌他不夠。主張強軍，
氣概，生成了二奶命，即使他在民主黨派裏，
當選連任，也會敗給共和黨對手。兩派，向成爲
黨派搖籃名，也當敗給其和黨對手。兩派，向成爲
哈特維希。相繼，得勝了，其實他與名候選人
對峙。相比，年紀是大了點，而人猶太人
走下會路線，爲美國家門所不滿。原因，白

黑馬哈特

門所不涉

人類兩

反映一個歷史階段

野的「通」，指其動靜，當會使人拍一巴掌。比較一個「論」和一個「說」是反映現實的小說，而一個「論」的篇幅少得多，是反映現實的大社會的廣度也不如「說」，那麼就不容易寫了。

我還是覺得，話員與藝文界結合，靜靜的和平的評價確切地說了，以藝術的力量和正直的批判性能夠拯救了我們民族，這是不虛也。也可以比喻「藝說鮮子」的。

也可以稱「海風吹角」的。
社的可以說是
「藝術的實」。想要

類人的可能
在二三十年前，
世界大商業中
都市工商業日
新市鎮已有一
民要有「客」
界多水的「客」
第一規定要買
當局什麼要來
新異相惜地用

已說了，那是它塑造虎妞這個女性形

成。現在新交劇小說中陣陣可憐是。如「離魂記」，「離魂記」雖是「北京二十年前的實況」，南京乃至廣州，到四十年代，何嘗不是那樣樣子。何嘗不是有那麼一些只可「看電影，卻看到導演凌子風、畫景家的悲劇」。

他筆下的中國，使中國人覺得回顧幾十年前的中國還是原形。說它「反映了中國人民一個靈魂的掙扎」，其誰曰不乎。

尖端藝術崇拜論

六巴魯德

官制官階
這不具
統數
每

詩話詩話

西方國家一樣，電影一甚好。而

[illegible]

是怎麼樣的。

「」這個標誌了。所謂「DOA」，其實均步時已經死去「」ARRIVAL的意思，既然一到已經那幹麼還要替這一件呢？

不同的行業中，都有極端，如果不熟悉該行業，當然難以理解。

白子清

玩

有沒有玩馬仔？有沒有玩馬？說，不會賣馬，沒有馬頭師傅「哦哦」連聲叫下去。第二次，第三次，又再重複這樣趣，照樣的問，照樣的答。第四次，第五次，好意思了，只好說：「停，不過日常也會玩玩。」

答不上，十足不是一

這兒的人。
倒不是怕寂寞，怕的
說自命清高。興趣這
強。明知一些朋友賭
坑玩而已，並非拿身
下注的，有什麼好介
這好比捷徑將。有些
工餘玩玩，或藉此玩
友；都是一種興趣，

有時好奇心忽發，又會
為是否好玩的呢？要不

家研究一下馬匹，考考元？」

然想歸想，竟沒有認真去研究。

友人問：「你喜歡玩什麼呢？」

我喜歡玩什麼？我自問。連自己也生活是這麼刻板和枯燥，是做學問的材料。看看書，劃劃。

我不明白自己。或許我找朋友玩去。惟是玩什麼？

九：食砂

天晚上，上頂之船
應過的人各回憶一
何，年齡多大，性
職業（有時是從茶
到，有時則靠自己
飲什麼茶，姓什麼
（有時是茶客告訴
是他從茶客的開話
有特點的茶客特別
，例如這個人的樣
，這個人的聲音很
嗜好很特別，這個
，這些都容易幫助
，這是一盤棋就

出現。正因為
崗位上，結識

人的特別
 佔了一張桌子
 通的侍應生甚
 不歡迎的

但亦有一些
 人客

常到
 或交

那
 客

的食

什麼
 際應酬的地方

貌如
 雖然說這間

目
 成爲朋友

生活
 的

王

才能在侍應的
後來平等地

社會人物交
常常會有普通
尚未發跡的食
叫的是貴價菜
果子，吃了還
別是帶舞小姐
晚飯、消夜的
閣講排場。
上到飯店，
碗碗頭飯。普
對這些人客是
東西少，價

現、喜惡？
話，不會告三
個兩個孩子的
了初生的經
和了解；但是
「主婦忽然然
的女姓來
爲根本沒有
驗，常常陷

●可以看出

版經因一身付有一說表什竟，

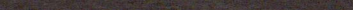
和經濟中的潮流



10

1

A black and white photograph of a landscape. In the foreground, there is a body of water, possibly a river or a lake. The middle ground shows a line of trees and vegetation along the water's edge. In the background, there is a distant shoreline with more trees and possibly some buildings or structures. The overall scene is a natural, outdoor setting.



歐洲商人代表團 今展開在港行程

了解香港生意合作潛力

【特訊】一個由倫敦辦事處經理李志強帶隊的歐洲商人代表團，將於今日展開在港行程。代表團成員包括來自英國、法國、德國、意大利、瑞士、荷蘭、比利時、盧森堡、奧地利、西班牙、葡萄牙、希臘、土耳其、以色列、日本、韓國、台灣、香港等地的商人。代表團在港期間，將與有關方面商討在港投資、貿易、技術合作等問題。代表團成員表示，香港是一個具有巨大發展潛力的市場，他們希望通過與香港方面的合作，開拓亞洲市場，促進歐洲與亞洲的經貿往來。

北前草提 區途擬供

會議小問問

【特訊】北前草提區途擬供會議，將於今日下午二時在區議會舉行。會議將由區議員主持，討論有關北前草提區的道路擴闊、交通改善、環境保護等問題。會議歡迎區內居民踴躍參加，並向區議員反映意見。

與夫口角後竟萌死念 少婦跳樓幸被攔杆

企圖跳樓幸被攔杆

【特訊】一名女子因與丈夫口角，竟萌死念，於今日下午一時許，在士嘉堡區的一處高樓上企圖跳樓。幸被路過的人及時發現，並及時趕到現場攔杆，將她救下。該名女子目前已被送往醫院接受治療。

金耀基博士談香港前途 勿存幻想面對現實

合力開拓民主新路

【特訊】中大校長金耀基博士，在日前接受訪問時，就香港前途問題發表了看法。他表示，香港在回歸後，將面臨許多挑戰，但同時也擁有巨大的發展潛力。他呼籲香港各界合力開拓民主新路，面對現實，共同為香港的繁榮穩定而努力。

九巴改路開闢 行走東廊路

行走東廊路

【特訊】九巴公司宣佈，將於下月開始，在東廊路開闢一條新的巴士路線。該路線將連接東廊路與士嘉堡區，為該區居民提供更便捷的交通服務。九巴公司表示，將根據實際情況，對該路線進行調整。

了解華人社會實況 英五議員來港訪問

改善旅英華僑生活

【特訊】英國下議院內政委員會的五名議員，將於下月來港訪問。他們將與有關方面商討改善旅英華僑生活、加強中英兩地聯繫等問題。議員們表示，他們將盡力為華僑爭取權益，並促進中英兩地的友好關係。

夫婦赴澳·大有斬獲 返港竟遭盜劫

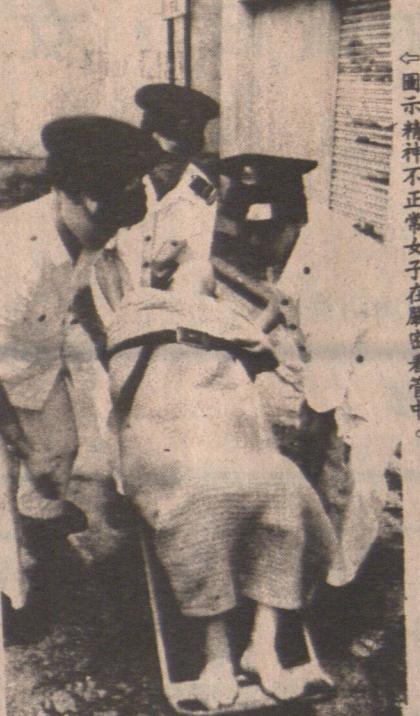
損失現款飾物五十餘萬

【特訊】一對夫婦於日前赴澳門旅遊，在澳門期間，他們在一家賭場贏得了五十餘萬元的現金和飾物。然而，當他們返回香港時，竟在機場遭到盜劫，損失慘重。警方目前正在全力追緝嫌犯，並呼籲公眾提供線索。

癲婆手持菜刀亂舞 又一次要出動差人

在士嘉堡區一處民宅

【特訊】一名患有精神疾病的婦女，於日前在士嘉堡區的一處民宅內，手持菜刀亂舞，威脅到居民的安全。警方接報後，及時趕到現場，將該名婦女帶走。警方表示，他們將對該名婦女進行進一步的調查和治療。



德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華華埠街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品	地道藥材	京果海味	成藥酒	唐山雜貨	貨品齊全
------	------	------	-----	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

德為醫所本

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預約影相 免費泊車

(請先用電話安排泊車)

合家影相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
書影相 免費送4X5一張
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨物相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲B.C.省冠軍獎。

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學) 特設校舍及科學實驗室

環境優美，設備完善及交通方便
特設GRADE 10 進修班 (四個月)
招收十、十一、十二及大學四年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關8月及9月，五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

美國上等綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵包庄 \$4.99
百分百純正菜米油 \$3.80

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

款款皆珍品

* XO人參酒 * 正北高麗參 * 開城高麗人參酒 * 開城高麗人參茶 * 野山人參酒 * 瑞玉膏 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

卡加利分銷處：和記參茸藥材行 * 恆豐公司
溫哥華分銷處：大昌參茸行 * 利豐公司 * 萬源參茸行 * 永興公司
卡加利分銷處：和記參茸藥材行 * 恆豐公司
溫哥華分銷處：大昌參茸行 * 利豐公司 * 萬源參茸行 * 永興公司

時新食品公司

日新日鮮 最新貢獻·最新口味：
咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



* JAPANESE SUSHI BAR *



經理：李永和

正宗韓國菜及日式食譜

馳名自助火鍋 · 日式壽司 · 刺身(魚生)

逢星期三為女賓日 · 女仕惠顧一律九折

全埠唯一韓國餐館營業至凌晨二時

七天營業：

星期一至六：上午十一時半至凌晨二時

星期日：下午四時至午夜十二時

☎ 255-8848

715 E. Hastings St. Vancouver (Joe Club 隔壁)

Korean Village

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免園水土設裝承
費繪電庫計修建
估磚工開圖油新
價花程格則漆屋

HILLCREST PLUMBING

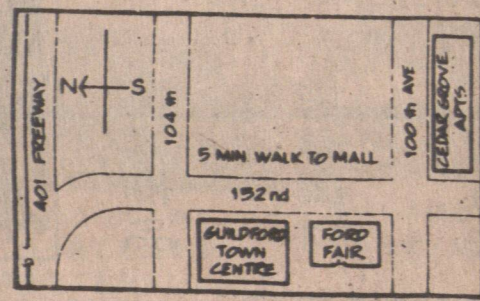
三件頭彩色浴盆，原價\$510，現售\$299.50
CRAN 抽水馬桶，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼排水井，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色及款式地磚，原價\$32.50
另多種顏色及款式水馬，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION

新舊裝修
土庫間格
水電工程
快速安當
政府牌照
免費估價
電話：873-2566
321-5819

CEDAR GROVE
APTS. 松柏
IN SURREY, B.C.
581-4760

辦公時間：每日上午九時至下午八時
特大柏文，兩房兩廁，洗滌機，窗簾，地毯，保安系統，地下停車場
離溫市最大購物中心只五分鐘
禁畜物



NEW SUMMITS UNIVERSITY COLLEGE

新美洲學院現招收秋季(九月)學生

- 歡迎中國或其他海外中學生申請就讀下列課程：
- 英語專修 (採用語言實驗室設備)
 - 第十一、十二班 (可參加政府中學畢業公試)
 - 電腦課程，分六個月結業證書，一年制文憑，二年制高級文憑。
 - 工商管理課程，分六個月結業證書，一年制文憑，二年制高級文憑。
 - 幼兒班教師課程，分一年制文憑，二年制高級文憑。
 - 零售課程，分一年制或二年制文憑。
 - 健康護理課程，分一年制或二年制文憑。

本校設有工商管理碩士程度課程，歡迎大學畢業生申請就讀。
幼兒班教師課程將會在本學院主理的屋烈治梅托兒所實習。
健康護理課程將會由新美洲學院與聖約翰醫院聯合主辦。
所有新美洲學院主辦的大學程度課程，皆受卑詩大學及亞伯斯福省所承認，並可轉學分。
新美洲學院地址：片打西街117A West Pender.
電話：669-0912

李華建築公司

專內承土庫
做外釘屋間
灰油屋頂
板漆格

電話：685-3653

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

自精水土舊入
動電庫屋則
車裝工間翻申
門程格新請

捷美設計室

437-3787
發地牌設建房屋
展產照計築樓
顧查申入藍樓
問訊請則圖字

介紹華貴柏文
坎卑利住宮

HAMBRY COURT

6105 Kingsway
Quiet, excellent location
Lg. 1 + 2 Bedrooms with good quality
stove, fridge, dishwasher, w/w carpets
& drapes. Top floor suite, incl. skylight
Available July 1
To view show suite, phone
434-2640
from 10 a.m. to 6 p.m.

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT

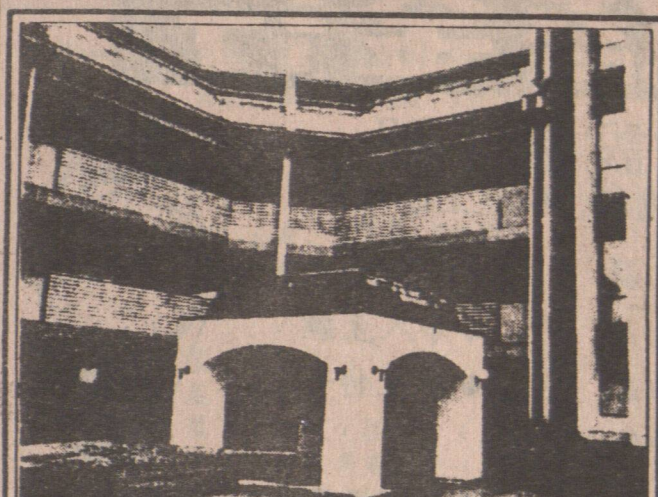
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專免鮮一用專切魚承
人費用切海營設缸造
設估材養體魚備及各
計價料海及缸。二類
電話：254-8066日
873-1143夜

整新裝修

免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電：434-7043

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
TEL: 254-7460

工水瓷內土車舊
精電磚外庫房屋
價裝鋪油間陽翻
廉修砌漆格台新



Glenview Manor

2955 Glen Drive • 464-2948

雪柜，爐頭，洗碗機
窗簾及露台，入牆地毯
保安地下停車場
近曲古林購物中心
環境清靜



Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites

豪華柏文，價錢公道，景色優美，安那拉柏文
一睡房及兩睡房，入牆地毯，窗簾，窗有溫度調節器
一睡房及兩睡房，入牆地毯，窗簾，窗有溫度調節器
一睡房及兩睡房，入牆地毯，窗簾，窗有溫度調節器
2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

BOUNDARY VIEW APTS.
3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景邊
文色界
天台屋 · 一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
入牆地毯，窗簾，保安
地下停車場
近主要巴士線
Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021

BRENT GARDENS
4363 Halifax St.

特大一房及二睡房柏文
爐頭 · 無霜雪柜，洗碗機
窗簾，入牆地毯，保安車庫
大廈私家花園，網球場，近購物中心及巴士
291-8616
Bosa Bros

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：
* 廣東名醫 李鶴傳 中國廣州中山醫學院全科畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
於奇化街二六一號總行
* 上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業
江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行

專人選辦
為僑胞服務，免費解答中藥問題

● 地道藥材 ● 花旗洋參 ● 中國成藥
● 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. 奇化街 VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：604-682-2621
分行：141 E. PENDER ST. 片打東街 VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604-689-1934 689-1843

方式靈活多樣學制長短不等

一九八〇年大衛軒海外進修學院，開設了中國語文和中國醫藥專業，辦學形式靈活多樣，有專科班、進修班、短期學習班；實制有兩年、一年、二年，也有幾月期的。適逢海峽兩岸特點，教師編寫了一整套適切教材，許多課程選配製成盒式錄音帶和掛圖，精心考慮授生學習，並編寫課程的輔導材料，作業答案表，並進行課程的輔導課外閱讀。學校還建立中醫醫藥基地，為申

暢銷美國及香港東南亞各地

有人是癌症患者。青

廠是生產中外聞名，到國際市場去爭雄
的目標。擴大出口量，
青島啤酒有得天
獨厚的優越條件，
用料與衆
不同，選
用國產麥
芽，

一九七九年九月，葉劍英蒞港，當時評論家主題句：「天下論英雄，啤酒酒更須第一」，爭取得金銀牌，上樓去一試，現在，青島啤酒廠已將金質獎章奉該廠職工下一步外受歡迎的情況。青島啤酒是廣大華僑消夏的飲品，馳名遠播與東南亞地區，並遠上歐美美國，青島啤酒是美國進口數量最大的一種啤酒，可見在百多年來酒代茶，向近地百貨商店，熱心歡迎到該店的營業員以感謝。

一小時後即領回

【佛山專訊】四月十六日上午，一位香港同胞拿着一封感謝信，走進佛山市蓮花路第三百貨公司向前三百貨商店，熱淚盈眶地向該店的售貨員致以感謝。

這位港客叫招士，今年四月九日，由香港回佛山市郊鄉上壆鄉探親，在空商店買東西時，丟下手袋一個，內港幣一千二百五十五元，兌換券一百二十

建梁鉢琚圖書館

汕頭市積極興建居民住宅。圖為該市中山路新建的七層住宅樓。已全部被居民購買。(中新社)



【本報訊】原順德縣圖書館是五十年代形成的，建築及設備陳腐落後，遠達不適應形勢發展的要求。香港順德鄉董會會長梁榮銘先生，得悉順德圖書館亟需重新修建，立即知縣俾備公，願意捐贈一百五十萬元港幣，建順德書館之用。縣政府樂意接受這一愛國熱心，並研究確定，為了表彰梁錦強先生愛國鄉精神，將圖書館命名為「順德縣梁錦強圖書館」。並由有關部門成立新建圖書館小組，下正動工興建。(順德縣政府 宣達稿)

專刊印雕版古書

光復後那一子倒流了千百年。那裏那裏的雕版，一百年的佛經，到了一塊塊都是手工操作。案台上，一塊塊古楚的色調，刺目的雕版，雕着許多行行工裏的描畫。印刷工人們心裏裏地一張張宣紙，桑皮紙或毛紙，烘乾在紙板上，然後雕版均勻地浸水。有的雕版年代久遠，出紅不白，出現乾乾字跡或字，竟就陷入停滯了。

書院、揚州府衙等十餘處。康熙四十五年（一七〇五）年，清康熙府曾賞給國翰林林氏中州，編輯校對《全唐詩》。一部九百多卷的《全唐詩》，用一年多時間由揚州書局刊印，時稱「版片官」，另一部僅書《欽定四庫全書》。齊並重印出

注》，它的底書在日本發現，

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。

爲酬謝顧客
不論大小 I C B C

或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票) 有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

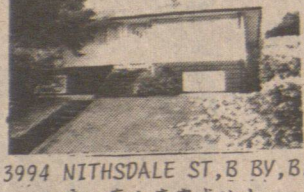
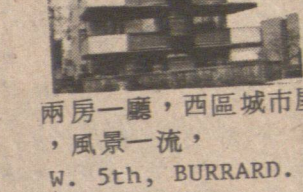
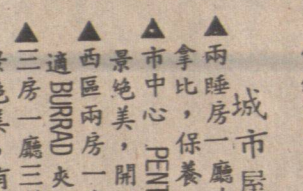
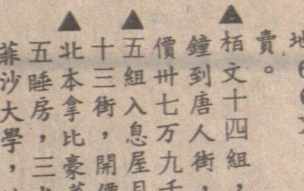
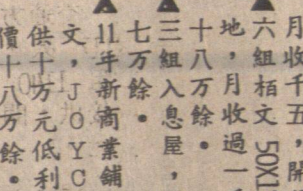
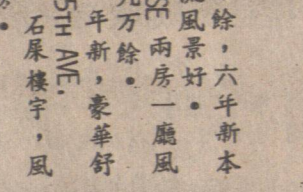
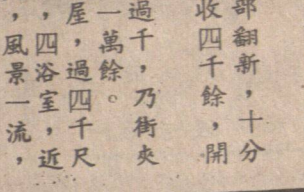
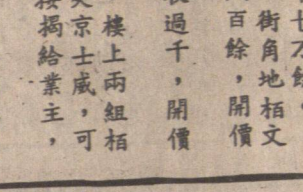
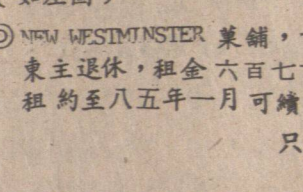
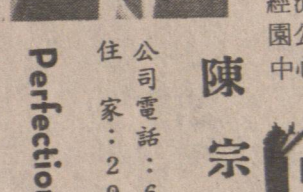
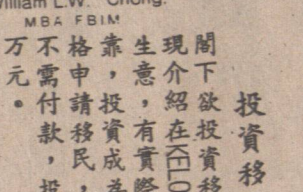
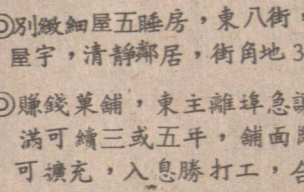
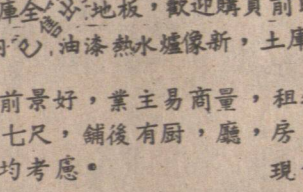
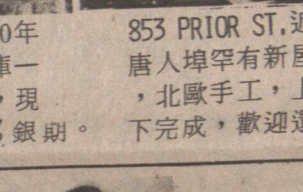
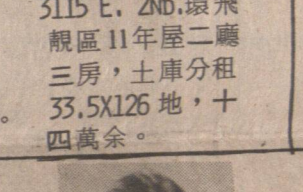
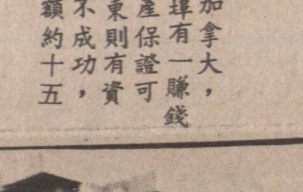
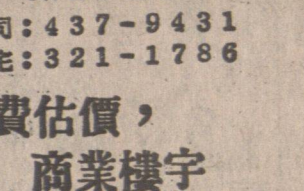
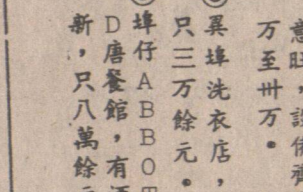
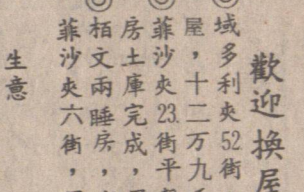
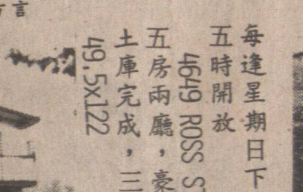
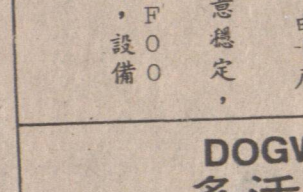
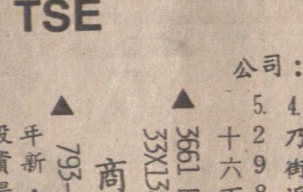
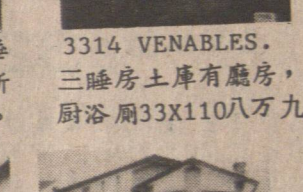
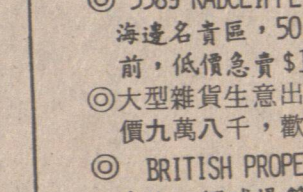
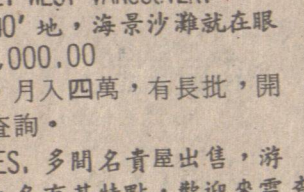
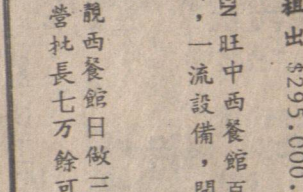
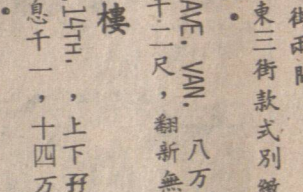
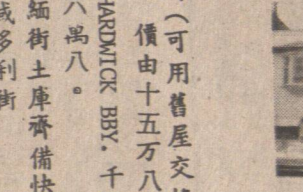
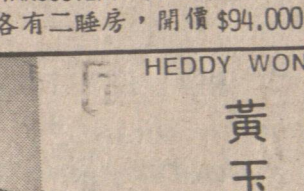
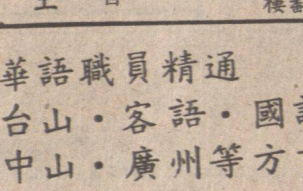
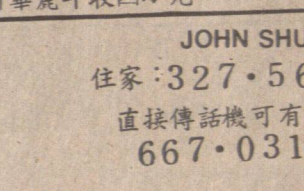
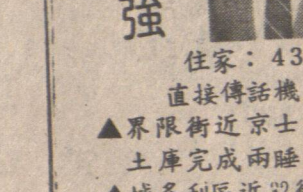
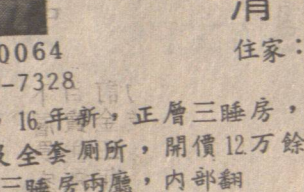
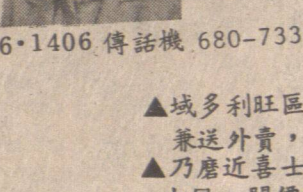
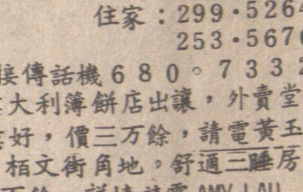
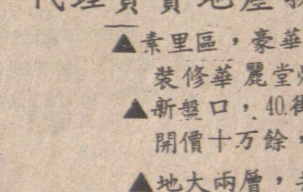
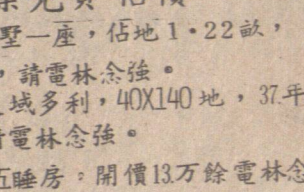
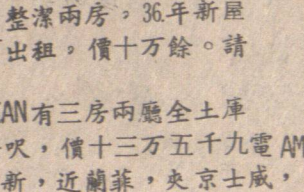
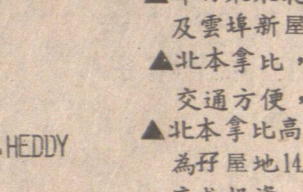
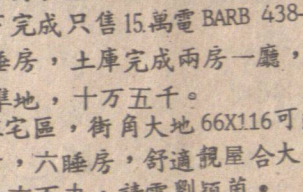
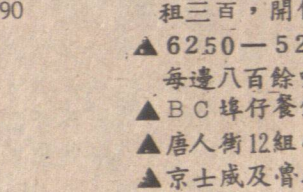
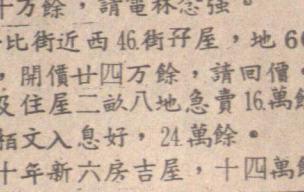
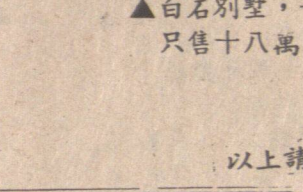
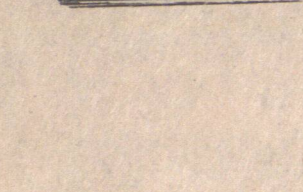
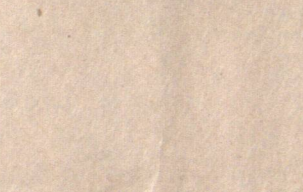
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-3036

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年全新土庫完成
地 43.97X107.43994 NITHSDALE ST. 8 BV. B.C.
三房一廳土庫完成地大
風景優美 BURNABY布魯區豪華新屋, 三房一廳
土庫完成, 3266 E. 62ND北本拿比新區, 近牛奶公司
豪華設計三房一廳地大3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.
地 18 呎, 26 年新
兩房一廳, 土庫完成四房一廳, 土庫完成
全部翻新像新屋, 十萬餘
4580 Clarendon Renfrew 夾 2 9 街兩房一廳, 西區城市屋
風景一流
W. 5th, BURRARD.三房一廳, 翻新舊屋, 52X210
兩本拿比, 業主急售, 開價
九萬餘兩房一廳土庫兩房地大 36 年
屋, 貴族夾 15 街, 業主急售
九萬餘1404 PARKER ST. 三租相
文月收過千, 業主急售七萬
餘6040 BUCHANAN ST. 8 BV. B.C.
北本拿比 25 年新, 地
大有泳池, 十二萬餘三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利上下好屋近好地 8 街
1769-1771 E. 8TH.兩房一廳, 36 年
開價八萬餘豪華新屋三層土庫完成地大
近菲沙大學 1230 MARSDEN CT.
本拿比北本拿比, 六房一廳, 近牛
奶公司 12 年新地大, 15 萬餘豪華特別設計兩層半新屋
風景一流三層有天窗, 17
萬餘NANAIMO 夾 27 街兩房一廳
土庫完成開價九萬餘元
風景優美, 2490 E. 27TH.兩房一廳, 土庫完成, 六萬新本
拿比, 保養一流風景好
市中心, 近地鐵, 兩房一廳
兩房一廳, 開價九萬餘, 豪華舒
適 BIRCH 夾 5TH AVE.三層一廳三層, 石屋樓宇, 風
景優美, 有車房三層一廳土庫完成 74X99
本拿比, 風景優美三層一廳土庫完成 74X99
本拿比, 風景優美乃夾 46 街豪華大屋, 12 年新
地大款式特別設計, 土庫完
成, 有噴水池魚池列治文複式三房一廳, 66X122, No 3
BLUNDELL 11 萬餘三房一廳標準地開價八萬
餘, 770 E. 61 AVE.三層一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利三層一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利三層一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利5542 E. BROADWAY
經濟一廳三房花
園公寓, 近購物
中心, 六萬餘RENFREW 38 年石
米平房兩房一廳
平房, 西人業主
40' X 116'\$82,900 特寬
37' X 122' 新屋地
兩單位出租
近八仙樓6920 MAIN ST. 17
年新, 三房二廳
土庫分租 12 萬九3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘SURREY 新區全新
屋, 40X100, 九
萬餘3352 SLOAN 20 年
大平房, 土庫一
廳二房分租, 現
款四萬接 11% 銀期853 PRIOR ST. 近
唐人埠有新屋
三層, 土庫分租
下完成, 歡迎還價3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11 年屋二廳
三房, 土庫分租
33,5X126 地, 十
四萬餘3115 E. 2ND 環飛
靚區 11

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034


高媽女士
ADELINA KO
住家: 261-2832

本公司專營地產、房屋、租文、商業樓宇及各項保險業務等，服務週到。

東區合法上下房，位於12街近乃街，分兩房一廳及三房一廳兩組，另有土庫完成，每月1173元，地大50尺乘127尺，收入有8厘息，投資好機會，開價\$159,000元。

東區合法平房，域多利夾東48街，交通方便，地大51X117呎，27年新，月收租1140元，有良好按揭提供，開價\$179,000元。

十八年新屋近29街夾乃街，樓上三睡房，硬木地板，有壁爐，土庫兩睡房，可助供按揭，近學校，交通便，開價\$132,000元。


伍德健
DUNCAN ENG
住家: 254-3457

唐人街地王住宅，位於奇化街，近學校，交通便，RT3地段，可翻新或改建新屋，超值搶手，只售\$69,900。

△北本拿比區，首次置業佳選，價八萬餘，33X122地，三睡房，土庫，按七萬三千八百只供13厘。

△RENFREW區好景靚屋，33X120地三睡房，新廚房，土庫完成，有低息按揭。

△東區平房兩間三睡房，另一間兩睡房，地大50X127尺現收租年賺萬四元。

新屋週末開放

△東區5街32號西班牙式洋房，紅瓦頂，白土牆，硬木地板，面對公園風景優美，開價\$184,900元，請電SAM洽電話：298-8619


江先生
RICHARD KONG
住家: 324-4583
五時後電: 324-0984

625 E. 19TH, 西班牙式，熱水暖氣，建築工程快將完成，現最適宜商討價錢，或更改造，廚房及室內配色等事，地點好，價錢相宜。

新屋 276 E. 48TH 專家特別設計，室內開格一流，此款在雲東區，獨一無二，切勿失良機。週末下午二時至四時開放。

△近 JOHN OLIVER SCHOOL 五睡房，十七萬餘。


徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓，地大50X110呎，五層高，總面積超過三萬呎，年租淨收約\$170,000開價\$2,900,000

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積2,450呎佔全層，有三睡房，三露台三車位，大廈有室內游泳池，SAUNA及WHIRLPOOL，山景海天一覽無盡。開價\$550,000(MLS)

△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大100X125呎，適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價\$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13TH AVE, 七單位物業，地大50X125呎，年租總收約\$27,000可自由用一單位，開價\$325,000

△2410 CORNWALL 900呎租文，兩睡房，火爐，露台。內有洗衣機，乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼。開價\$135,000(MLS)


唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地。

◎京士威繁盛街角物業，179X103 WENDY 餐店及商場鄰近，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角物業，日營五六百，開價三萬六，想增加家庭入息，請速來電。

◎FRASERVIE 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百呎，50X112 呎地，平正環境好，約廿四萬。

◎雲西 區新屋，四睡房，三千六方呎，地50呎闊，地點優美向正公園，開價卅八萬。

◎OAKRIDGE 屋出租，三睡房，月租八百五十元。

◎專業建築家代閣下起屋，請來電查詢比較。


華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

唐人街海外信託銀行三樓

公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

星期日下午二時至四時開放。

本公司代客出租租文、房屋、商業樓宇，收費便宜，請電洽。

查詢。

5365 NAINAIMO 雲東三睡房，土庫完成，一睡房，29年新，價12萬餘。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

唐人街海外信託銀行三樓

公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

星期日下午二時至四時開放。

本公司代客出租租文、房屋、商業樓宇，收費便宜，請電洽。

查詢。

5365 NAINAIMO 雲東三睡房，土庫完成，一睡房，29年新，價12萬餘。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

HEDY CHUNG 鍾家小姐



公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

星期日下午二時至四時開放。

本公司代客出租租文、房屋、商業樓宇，收費便宜，請電洽。

查詢。

5365 NAINAIMO 雲東三睡房，土庫完成，一睡房，29年新，價12萬餘。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八間全新一房，二房租文出租，同上地址，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉，近唐人街，交通方便，租廉。

一律歡迎。

及柏文招租

近唐人街 (HASTINGS & CARRILL) 三間吉舖，適合餐館、士多生意或唐人街生意。

一十八

OF AMERICA



女王 廿月八
 日在丹麥的
 弗列登斯博盛堡，丹麥
 女王瑪嘉列特歡迎到訪
 的中國總理趙紫陽，共
 進午餐。

列根專機
 反飛彈器
 美總統列根伉儷抵
 東歐洲十日行，星期日
 離開倫敦返美。上週日
 統專機「空軍一號」停
 在倫敦希斯羅機場，引
 擊下方可見反飛彈器。
 下圖列根抵日，女
 兒蘇菲（左）擁抱歡迎，
 中為列根夫人南桂。

陳偉民先生
201-124 East Pender Street Vancouver, B C
Bus (604) 669-5514

偉成建築公司
工程
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程

請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128

（各處均有分店）

每則由一百五十元起
有各款圖則出售適合
各大小類型土地

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業
管理，財務諮詢，大小生意
平沽月結，收費低廉，樓盤
專接電話 876-8681

醫生 老邁病癱 死亡
這些事你想又想不到，避又
避不開。
你願意與我們交朋友以分担
重担嗎？請電：
433-1745

或來函：P. O. BOX
2041 VANCOUVER B. C.
V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

余景輝會計師
填報入息稅
會計，報帳，稅務，商業
產案管理及諮詢。
地址：壹零壹華片打東街二
號1011室（街街夾片打東
街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下
午五時半 星期六下午一時至四
時 電話：669-4406

美林廣告公司
各類廣告招牌

1296 KINGSWAY VAN.
876-5211

會計，報稅，稅務，商業，
 產業管理及諮詢。
 地址：雲哥華片打東街二百
 號二〇三室（福街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一 至五上午十時至下午
 五時半 星期六十二時至四時
 電話：669 4406

余景輝會計師
 填報入息稅

美林廣告公司
 各類廣告招牌
 1296 KINGSWAY VAN.
 876-5211

基立印務公司
 柯式精印
 一切大小中西文件
 CALEB PRINTING CO.
 1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1
 Telephone: (604) 873-2722

一切大小中西文件
CALEB PRINTING CO.
1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1
Telephone: **(604) 873-2722**

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考取執照

專人指導

免費接送

收費公平

經驗豐富

師資優良

全
程
130 二

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
 校址：百老匯西街 119 號 7 室
 免費接導 歡迎補課 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
 電話：874-2524

城市駕駛學校
City Driving School
4 8 4 編街近廿九街
電話 874-4544

教頭經驗豐富，精通國粵客英
語，以教為樂，竭誠為學員服務。



蘇偉勝

香港分公司地址：香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話：5-269076 電訊：76734

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 航車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

4736
7711
24 HOURS

房屋（新屋）

△本公司現金收購舊屋及吉地，即時交易。

△本公司有空地多幅，位於東西各地區，任君選擇新屋積
及上等材料，或舊屋換新屋。

△正在建築四十二街及域多利，紅瓦屋頂，裝飾華麗。

西區

△四十八街夾屋街，向南地大，五房及土庫完成，二十八萬
△兩年新復式半屋一房及兩房，七街夾屋街，共有七間出賣
，有海景及建築材料一流。

東區

△3225 KNIGHT 夾16街，三睡房，土庫完成好屋地，廿年新。

△九年新 VICTORIA 夾50街11睡房，土庫完成，十一萬九千。

△十一年新 MAIN & 57th，二睡房，土庫完成，柚木地台。

△東區三睡房，光猛雅緻，只售八萬餘元。

△位於乃磨街夾 HUDSON ST. 有數間閣樓，係柏文地，投資良機。

△北溫哥華高上兩房兩房，月租七百五十，十二萬五。

溫哥華旺中帶靜三房柏文一組，兩浴室，九萬。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住宅電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

公司: 876-8841

▲ 862 B 12, 堅固大屋新裝修, 屋主急賣.

△ 八街近域多利, 三房一廳, 土庫二房一廳, 33x120 尺, 開價九萬五千.

△ 列治文五年新屋, 地 63x306 尺, 取價十五萬七千.

△ 香檳區, 全新, 三房二廳, 取價 27 萬九千.

△ 麵街夾 29 街, 保養好, 土庫可出租, 八萬九千. 歡迎還價.

△ 本拿比, 生財果舖, 有住宅

Good Rich Realty Corp.
4395 FRASER ST. VAN.
公司：873-4811
住家：879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR **馬羅偉**

▲ 果仔舖經營雜貨，鮮花，代售六合彩票，三萬二千九。
▲ 東區兩睡房屋，標準地，只售七萬余元。
▲ 五十七街夾乃街，兩睡房，1452東五十七街，七萬七。
▲ 果仔舖，連實業有三睡房住宅單位，50 X 146尺，價十二萬五。

代理買賣房屋及生意
免費估價，服務週到



DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841

DAVID TO CLIFF TO

325-9506 421-3430



徐念官

高貴林公園區七年新三房地

▲27街近乃街兩房土庫完成，
乃餘有價讓。

▲雲東區新屋多間，土庫完成
好區，手工精，歡迎換屋。

▲八街近域多利，三房有土庫
西人業主，十萬餘可還價。

▲華埠三單位，低價入息屋。

▲三年新五睡房西人業主雲東
十四萬餘。

▲域多利街貨舖一萬六千元
乃唐埠生意實業只廿萬。

▲香積區兩房柚木靚屋，土庫
房一廳，地租X1299。

▲東22街兩睡房，土庫全配
街角地，八萬餘。

蘇迺敏

六月底低買新盤

SPARTANO REALTY LTD.
1428 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
MR. M. NAZARIO
公司: 253-2631 住家: 254-3460

△新屋3065 CHARLES ST溫哥華, 一千四百尺, 土庫完成, 地大周末下午三時半至五時半開放。
△新屋4575 E. GEORGIA一千四百尺, 土庫完成。
△新屋4319DUNDAS ST. 西班牙款式。
△商業物業位於 COMMERCIAL DR.
△屋, 地大54X146 八萬三千九百, 月入五百二十元。
△八組, 地99X132 年入四萬。
△位於☆軒梳角位, 旺推貨菓仔舖, 價三萬六千

趙紫陽總理在法國國民議會大廳發表重要演講

就可以得到緩和，和平就可以有更多的保障。

與會的六百多聽衆中，有：莫魯瓦總理及部分政府成員，參衆兩院的議員們，歐洲共同體各國駐法國外交使節以及新聞界人士。

趙總理在熱烈的掌聲中發表演講。趙總理說：「加強友好合作，發展經濟交流，促進世界和平，是我這次西歐之行主要目的。」

他指出，當代的歐洲在世界範圍內是軍縮、常規武器和核武器最為集中的地區。令人深感不安的是，超級大國在這一地區的軍備競賽，特別是核軍備競賽，又在不斷升級。這是當前歐洲局勢趨緊張的根本原因。他說：「我們認為，歐洲各國的獨立和主權應當得到尊重，安全應當得到保障。我們贊成西歐國家之間和而推進聯合的努力。我們支持東、西歐國家之間的睦和關係。我們也願意看到美國、蘇聯緩和關係，因為這些都有利於歐洲和世界的和平。」

趙總理說：「中國人民熱愛和平，反對戰爭，把維護世界和平作為自己的神聖職責。然而，和平事業正面臨著重大的挑戰。超級大國在全球範圍的爭奪，使整個世界持續動蕩不安。它們之間輪番升級軍備競賽，嚴重威脅着世界和平與各國安全。」

正是基於這個看法，我們對蘇聯、美國中斷在日、月互行的關於中程導彈的談判表示遺憾。我們認為，為了緩和歐洲和世界的緊張局勢，擺在它們人民面前最緊迫的首要任務是，促使它們雙方都採取認真談判的態度，停止部署新的核武器，並進行裁軍談判，為實現大幅度削減核武器作出各自应有的贡献。」

他說：「三十年前我國倡建了『五項原則』，主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處。這五項原則，一貫實踐於明，和平共處五項原則既適應於社會制度不同的國家，也適用於社會制度相同的國家，如果國家和平共處五項原則能夠得到普遍遵守，就可以天下太平。『這樣的恪守，就是這些正確的原則，沒有得到所有國家的恪守。特別是超級大國還在侵犯別國主權。霸佔別國領土，損害別國利益。這種霸權主義行徑是對和平共處原則的公然踐踏，導致在不少地區出現『熱點』，造成國際緊張局勢，危及世界和平與穩定。」

他指出：「中國謀求和平與共處五項原則的基礎上發展同各國的正常關係，這當然也包括美國和蘇聯在內。只要美國嚴格遵守雙方共同確認的原則，在台灣問題上不再干涉中國內政，中美關係就能長期穩定地向前發展。我們也希望蘇聯能夠得到改善，建立起睦鄰關係。只要蘇聯採取能夠打消消除現存的重大障礙，中蘇關係正常化就能實現。」

趙總理說：「我們奉行獨立自主的對外政策是積極的政策。它強調實事求是，一切從中國人民和世界人民的根本利益出發，根據事物本身的是非曲直決定自己的態度，堅持正義，主持公道，以謀求緩和國際緊張局勢，維護世界和平，中國自己奉行獨立自主的政策，也尊重其他國家奉行獨立自主的政策。」

他指出：「獨立自主趨勢的發展，無疑將對超級大國的侵略擴張和推行霸權主義起到有力的制約作用。」

即裁減常規武器，也裁減核武器，主張裁軍，主張全面禁止和徹底銷毀核武器，這也可以說是真正的，全面徹底的「零點方案」。「我代表中國政府在這里再次聲明，中國在任何時候、任何情況下決不首先使用核武器，並且永遠不向無核國家使用核武器，中國對歧視性的、不條約化核武器條約」一貫持批評態度，不參加這個條約，但是也不主張核擴散，不實行核擴散，不幫助別的國家發展核武器，我們倡議有核國家應對核國家承擔不使用核武器和也不以核武器進行威脅的義務，有核國家之間也不以核

他說：「我們堅信，一個奉行獨立自主政策的中國同一個把命運掌握在自己手中的歐洲之間進一步加強各方面的合作，肯定將對國際局勢，維護世界和平的崇高事業做出重大的貢獻。」

他說：「中國一向重視發展同西歐的關係。這不是權宜之計，而是這種關係本身的價值所決定的，是有堅實基礎的。」我認為，中國同西歐發展長期穩定的全面的友好合作關係的條件已經具備。我希望經過雙方共同努力，這種合作的廣度和深度都能有更大的發展。」

用核武器和不以核武器相威脅，理所當然，依恃常規軍備優勢進行威脅也是不能容許的，同樣應當受到譴責。」

總理強調說，我們認為，擁有全世界百分之九十五以上的核武器的兩個國家——美國和蘇聯對實現核裁軍有不可推卸的首要的特殊的責任，兩個超級核大國應率先停止試驗，改進，生產核武器並且就大規模削減核武器達成協議，我們認為，在這個基礎上召開有廣泛代表性的國際會議來討論所有核國家裁減核武器的問題才是有意義的。

總理說，我們相信，只要各國人民把命運掌握在自己手里，積極行動起來，加強國際合作，促使超級大國停止危險的軍備競賽，認真裁減核軍備和常規軍備，國際局勢

調劑結束，塵埃落定之前，法國國民議會

在總理發表講話時說，法國國民議會

長梅爾馬茲致歡迎詞。他贊揚了中國在工業、農業、商業等方面進行改革所取得的成就，並認為中國人民生活已經有了很大的改善。

他指出，法國和中國、中國和歐洲之間有許多重大理由進行協調和合作，他說，法中兩國之間有許多相似點。

他指出，法中兩國人民都決心繼續掌握自己的命運。兩國都反對那種損害許多國家的集團制度，它們都希望和平與獨立。

在演講之前，總理還在法國國民議會會議廳長杜伊埃爾的陪同下進入國民議會半圓形議事大廈，在總統包廂就座，正在主持會議的梅爾馬茲議長對他表示歡迎，在場全體議員起立，熱烈鼓掌。

今年第三次回大陸訪問，既要看看祖國三十五週年慶，也要看看大陸的作家朋友們。至於來嘛，臺灣作朋友們也請我去觀光，我準備適當時機回去。

萬華亦認為，「臺聲」較前相比，確是越辦好了，既發表大陸文章，也登海外臺胞的文章，還刊載了臺灣島內的文章，還很公平。

剪草樹

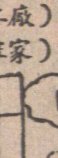
電話：**437-1015**

周愛權 視光博士
周慶儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Sack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 4-8231

Wala St., Nanyang

JIM'S WELDING
工廠) 324-1020
住家) 874-1428



旅行社
Travel Ltd.
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

5 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機
票，辦理回國

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地



安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心對面二樓)

**來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。**

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或經濟機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

朱氏裝修
電話: 433-9784
政府牌照
大小工程
免費估價
另有長期合約
修理小型柏文

李偉運輸公司
254-5691
專業運輸各種貨物
代客搬運及一切貨物
電話: 321-4984

貨車搬運
代客搬運及一切貨物
電話: 321-4984

專印喜帖登報
電話: 685-8941

華埠商會定期
商會定期本月廿八日
(星期日)下午五時正
假座歌雅街五十五號
石樓酒家舉行一年一度
商會日聚餐, 特別抽獎
商會日聚餐, 並由日本
航空公司贊助來回墨西哥
豪華機票兩張, 餐券
每位二十元, 經已開始
發售。

大突破的能源產品
有意者可獲得在全加最大, 美國及歐洲之銷售權。
一個加拿大西部新發明之能源產品, 能節省百分之六十。
此種產品經證明可節省暖氣費用達百分之六十。
一旦上市, 可帶來一筆可觀之利潤。最近此產品在溫哥華
最近此產品在溫哥華能源展覽會中, 已獲得最有
效新產品之獎賞。
欲知關於此項無限發展機會之詳情, 請向:
SAVE - ON HEATING SYSTEMS INTERNATIONAL INC.
3511 KINGSWAY, VAN., B.C. V5R 5L8. 電話: 438-1344

黑狗仔出讓
有意請電: 二五四六
有意請電: 二五四六

基信建築裝修公司
一流手工 最平價錢
*新舊屋油漆 *土庫間格
*加建露台車房 *水電工程
*舊屋翻新 *泥水木工
*內外油漆
免費估價 歡迎比較
請電: 434-0869

李氏公所定期
慶祝五週年
(星期日)下午五時正
假座歌雅街五十五號
石樓酒家舉行一年一度
商會日聚餐, 特別抽獎
商會日聚餐, 並由日本
航空公司贊助來回墨西哥
豪華機票兩張, 餐券
每位二十元, 經已開始
發售。

會計服務
UBC大學會計系畢業生
開辦會計服務, 專為中小
企業辦理月結, 年結及有
關稅務, 稅入, 稅出等項。
325-7380
P. 12-8336
P. 12-8336

語言學校招生
私人或小組英文補習班
專為中小學英文補習班
或成人英文補習班。
MRS. NIX 874-3889
中區電話: 621-6660

中國美食點心
製作學習班
一個家庭往來為出外工作的家人和上學
的小孩子準備午餐而感困難。為了幫助太
媽及家庭而多學多藝, 特別開辦此班。
報名時間: 1984年6月9日起
5:00P.M. - 11:00P.M.
上課時間: 1984年6月29日起
星期五 (連補四週星期五) 晚上七時至九時半
星期六 (連補四週星期六) 晚上七時至九時半
上課地點: 1834 B. NAPIER 近 COMMERCIAL
學費: 每星期四晚九時半至十一時半免費

生猛乳鴿
兩星期大乳鴿三元五角
四星期大乳鴿三元五角
五星期大乳鴿三元五角
每只一元, 免費送貨, 購買起
過十五元。
電話: 576-2397

工廠廠務
專業工廠廠務, 教授各款時
裝縫製, 剪裁, 縫紉, 縫紉
學費: 6890.77
電話: 6890.77

會計服務
UBC大學會計系畢業生
開辦會計服務, 專為中小
企業辦理月結, 年結及有
關稅務, 稅入, 稅出等項。
325-7380
P. 12-8336
P. 12-8336

the Bay 招聘
皮草售貨員
市中心海灣公司皮草部
即將有經驗及儀表良好
之兼職售貨員, 須識中
英文。
請以英文呈送履歷至:
THE BAY
PERSONNEL DEPARTMENT
5th FLOOR
674 GRANVILLE ST.
VANCOUVER, B.C.
V6C 1Z6

極靚貨, 最抵買

請來參觀 本店精品
有軌移動照明燈

全部有軌照明燈

五折
(特價貨除外)

- 容易安裝
- 可接天花板或牆邊電源
- 燈座可沿軌道移動及可轉動任何角度
- 美觀耐用

本期特價貨
54.99
售完即止
包括: 兩座燈, 一條四呎長軌道連
白色蓬邊 (燈泡另計)

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.
加西最大燈飾照明用品展覽發售場所, 具有優良專業悠久歷史, 不論新
建或裝修樓宇需要美化燈飾或只為房屋一角需要照明, 來臨本店, 保
證令君滿意!

歡迎外埠郵購
WHOLESALE AND RETAIL
本舖兼營批發及門市, 備有貨目目錄免費索閱

HOURS: MONDAY THRU SATURDAY 8:30 - 5:00, FRIDAY 8:30 - 9:00
4600 E. HASTINGS ST., BURNABY, B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

農場請工人
宜做百人摘地果
有經驗者, 請速帶工咭來報名
給我的預算安排好人數, 準備車
輛及大巴接送, 報名從速。
電話: 327-9676

請企穩
北平, 廣東, 廣東, 廣東
873-4567
余先生

安培電業工程有限公司
AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEMS INC.
620E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1R1 電話: 254-8737
(營業時間) 星期一至六: 上午九時至下午五時

五折
(特價貨除外)

● 容易安裝
● 可接天花板或牆邊電源
● 燈座可沿軌道移動及可轉動任何角度
● 美觀耐用

本期特價貨
54.99
售完即止
包括: 兩座燈, 一條四呎長軌道連
白色蓬邊 (燈泡另計)

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.
加西最大燈飾照明用品展覽發售場所, 具有優良專業悠久歷史, 不論新
建或裝修樓宇需要美化燈飾或只為房屋一角需要照明, 來臨本店, 保
證令君滿意!

歡迎外埠郵購
WHOLESALE AND RETAIL
本舖兼營批發及門市, 備有貨目目錄免費索閱

HOURS: MONDAY THRU SATURDAY 8:30 - 5:00, FRIDAY 8:30 - 9:00
4600 E. HASTINGS ST., BURNABY, B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

本報特別啟事
由本年七月一日起, 訂閱本報, 費用將略有調整。因運費及郵費
之日益高漲, 目前所收之報費, 實難以維持。在訂戶收費方面, 迫得略為增加, 以資彌補。敬請
讀者諒察。
以下新價目將於一九八四年
七月一日起開始實施:
一年七十八元, 半年四十二元,
三個月廿四元 (最少訂閱三個月)
零售每份仍舊三毫。
無論訂閱久暫, 報費例請先惠
大漢公報營業部謹啟
一九八四年五月一日

喜相技術服務社
A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英語困難的僑胞,
商業考察, 申請商業牌
照, 設計圖章, 估價,
及裝修工程。(廣東話
台山話, 國語)
請電: 926-0588

安培電業工程有限公司
AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEMS INC.
620E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1R1 電話: 254-8737
(營業時間) 星期一至六: 上午九時至下午五時

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
● 加西總代理 - 米仔蘭

歡迎長花結長本店
迎生籃婚青常備
光花樹木
顧園牌球木
呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

喜相技術服務社
A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英語困難的僑胞,
商業考察, 申請商業牌
照, 設計圖章, 估價,
及裝修工程。(廣東話
台山話, 國語)
請電: 926-0588

安培電業工程有限公司
AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEMS INC.
620E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1R1 電話: 254-8737
(營業時間) 星期一至六: 上午九時至下午五時

七九年平治汽車
2400五呎六呎, 歡迎
試車, 開價八千五百
或: 四三八一五二四
或: 四三八一五二四

房屋園則
本人有設計或改建各類房
屋, 專辦各類, 有意請電:
438-2195 尹先生
438-2195 尹先生

離埠急讓
七四年, 富士"甲", 統
黃金色, 新噴油, 有天窗,
按油, 一流保養, 價出讓。
電話: 874-6209

計告
先慈唐門鄭太夫人
東恩平坡聖人不幸在
一九八四年六月十二日
壽終正寢, 於六月十二日
在開恩閣合葬, 謹定於
六月十八日(星期日)上午
十時正, 在士嘉堡
聖士多利士堂舉行出殯
儀式, 敬請親友屆時
蒞臨, 敬此訃告。

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚮世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢, 請與華人經理:
李顯理
雲龍
二君接洽
電話: 254-2821 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

FLOWER GALLERY
111 E. PENDER ST. VAN. 電話: 687-5785
華埠片打東街111號

花廊
歡迎訂造各式:
鮮花、絲花
花籃、花球、花圈

預售墓地
本公司特設預售墓
地、墓碑、骨灰盅、雲
石、陵墓等服務, 俾僑胞
可作未雨綢繆, 不至將
來臨渴掘井, 更可免受
通貨膨脹之苦而累及家
人。詳情請與
雲龍 (Winston Wan) 接洽
地址: 221-1643
電話: 254-3043

好路花舖
GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話: 874-3723

花舖
四結花籃
結婚花球
時花新花
花球花牌

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van., B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型秋季店
花設備鮮花
球計本花備

無備花
花設備
花設備
花設備
花設備

地址: 306 E. 11th AVE.
電話: 876-2161

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van., B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型秋季店
花設備鮮花
球計本花備

無備花
花設備
花設備
花設備
花設備

地址: 306 E. 11th AVE.
電話: 876-2161

舖花蓮月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處:
一打街東
二二一號
雲生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
B.V., B.C.
PHONE: 298-0522

花牌揮花
花圈花球
花籃花球
花樣美觀

DAY 39, OVERNIGHT ENTRY, EXHIBITION PARK, FRIDAY, JUNE 15, 1984

FIRST (4) PURSE \$3,200 MEN 3 YO		CB (20x)		36-01 04 HIS SELECTION		115	
CLAIMING \$4,250		6 1/2 FUR		32-01 05 GRAMP'S BOY		113	
01 JOLLY JIMBUCK		GRUBB R		32-01 06 HUBBARD MID		120	
02 DENBIGH		WALKER M		31-02 07 ZAHORAND		115	
03 DOC NICK		KRASNER S		31-01 08 INVESTOR STRATEGY		112	
04 BOUNDARY COUNTRY		DAILEY J R		37-02 09 LONDON JEWEL		115	
26-01 05 ANDREW BAH		SPENCER S		FIFTH (1) PURSE \$3,700 3ALP		(15x)	
28-06 06 PECAN PIE		RYCROFT D		CLAIMING \$4,000		6 1/2 FUR	
116-03 07 MONT DOBSON		HEMSLEY D		28-04 01 HERECUMEDAWN		114	
26-01 08 CANADIAN ENTRY		ESTRADA J		1-10 02 MOONBIRD		119	
18-01 09 WIND WARRIOR		SMITH A		28-05 03 PRIMO AVANT		116	
110-03 10 BIKINI INSPECTOR		HOSKING J		107-04 04 UN ESPOIR		114	
-Also Eligible-		MENA J		28-05 05 ROYAL PAZZAZ		110	
E1 CONVINCEDOR		SPENCER S		28-05 06 PROTRACTOR		110	
E2 COMMAND TO FIRE		WALKER M		(26-04) 07 KNOW KNICK KNACK		114	
E3 MILLY MOODSWINDS		DAILEY J R		28-05 08 CHUTE CREEK		114	
E4 SOLID REX		WALKER M		(23-02) 09 BOLD PROSPECTIVE		119	
SECOND (3) PURSE \$3,700 MEN 2 YO		F		12-02 10 DARK GEORGE		110	
CLAIMING \$10,000		6 FUR		-Also Eligible-		ESTRADA J	
01 KIMI'S FLIGHT		LACOURSIERE L		28-05 E1 VICTORY JOY		114	
33-03 02 UNTEABLE		MENA J		28-04 E2 BREEZY HEIR		114	
26-03 03 ON HER MERRY WAY		DURAN R		28-04 E3 STRUCK IT LUCKIE		112	
33-03 04 CAMARAWARA		WALKER M		28-05 E4 MIDNITE VICTORY		112	
29-03 05 JACKIE'S BINGU		SPENCER S		SIXTH (10) PURSE \$4,300 3ALP		FAM	
23-03 06 WINTER NATIONALS		WALKER M		CLAIMING \$4,250		6 1/2 FUR	
31-03 07 TOFINA		ESTRADA J		29-10 01 CHINA JADE		112	
27-03 08 MAC'S RESERVE		SMITH A		31-07 02 APRIL STOCK		112	
9-03 09 HOLLYCANRUM		DAILEY J R		15-10 03 AMYS ROCKETTE		112	
27-03 10 BORROMORE		WALKER M		04 FLEET CHUCKLE		112	
-Also Eligible-		WALKER M		27-06 05 STILL SUPER		115	
E1 BOBBY IN ME		WALKER M		27-09 06 FLASHING AVIR		114	
E2 MELON FOLLY		WALKER M		27-10 07 EN VOL		112	
#10 & E1 SMITH ROBERT		WALKER M		17-04 08 BLUEBERRY SAVAGE		115	
THIRD (2) PURSE \$6,000 MEN 2 YO		F		31-07 09 OUR NICE SUE		112	
ALLOWANCE		6 FUR		31-07 10 HIDDEN STORM		112	
34-03 01 PHOENIX PRINCESS		WALKER M		-Also Eligible-		WALKER M	
10-03 02 TIMELY PRESS		KRASNER S		113-01 E1 MICHAEL'S MAIL		115	
34-03 03 ZENI		ESTRADA J		113-01 E2 JANEEN BAH		112	
32-02 04 KNIGHT HARVEST		MILLS B		27-10 E3 QUEEN'S CAMEO		111	
15-02 05 TIE GAME		MIYASHIRO C		34-06 E4 TIGER AT BAY		109	
30-03 06 SNOW ANGEL		MENA J		34-07 E5 DOLLAR SPENT		112	
31-03 07 NORTH CITY		MILLS B		SEVENTH (4) PURSE \$5,900 3 YO		1 1/16 MILES	
34-03 08 WOMAN IN SPACE		GRUBB R		CLAIMING \$12,500		1 1/16 MILES	
#04 & 07 MITTS THOMAS		GRUBB R		30-06 01 PRINCE RAFAEL		WALKER M	
FOURTH (11) PURSE \$4,200 MEN 3 YO		1 1/16 MILES		34-05 02 BEND THE BODY		MENA J	
CLAIMING \$12,500		1 1/16 MILES		31-06 03 AIR PRESSURE		LACOURSIERE L	
36-01 01 ROCK ON TIME		WALKER M		32-07 04 PREMIER PLACE		111	
25-02 02 JOHNNY ROCK DANCER		RYCROFT D		15-07 05 ORPHAN ARNIE		109	
25-02 03 REMI'S PRINCE		RYCROFT D		(33-02) 06 SMOOTH LANDING		115	
EXTRA NUMBER TWO		CLAIMING		32-07 07 HAN IN ORBIT		111	

Purse \$5,200. For Three-Year-Olds. 120 lbs.
Non-winners of two races in 1984 allowed. 3 lbs.
Non-winners in 1984 allowed. 5 lbs.
Claiming price \$10,000. If for less allowed 2 lbs. for each \$500
to \$9,000. Races where entered to be claimed for \$8,000. or less
not considered.

Six And One Half Furlongs

36-05	08	TAR TAN COMMAND	GRUBB R	115
(31-06)	09	LITTLE BIZARRE	KRASNER S	109
32-07	10	MERGING TOR	JOHNSON B	109
-Also Eligible-				
22-07	E1	ONLY AMAZING	JOHNSON B	109
32-07	E2	BRISK STEPPER	KRASNER S	109
25-05	E3	JOHN DOE	LACOURSIERE L	109
#09 & E2	B	BARROBY LARRY	Trained Entry	
EIGHTH (5) PURSE \$6,700 3 YO F 6 1/2 FUR				
CLAIMING	\$20,000			
33-08	01	DONNA DEARLY	GRUBB R	110
33-08	02	NEED NO EXCUSE	KRASNER S	110
26-08	03	MELANIE'S DREAM	ESTRADA J	112
29-09	04	LISA'S SECRET	GRUBB R	112
(33-04)	05	BIJOU D'AMOUR	JOHNSON B	115
(33-08)	06	PHYLL THE BONUS	JOHNSON B	115
	07	NEECHENMOGE	GRUBB R	112
21-07	08	TWENTY STAR	MILLS B	106
33-08	09	BOBS REDHEAD	SPENCER S	110
#01 & #07 Frank Barroby trained entry				
NINTH (8) PURSE \$6,800 3ALP FAM 6 1/2 FUR				
CLAIMING	\$20,000			
34-09	01	AVANT'S GEM	KRASNER S	112
24-08	02	SUNNY CLASS	ESTRADA J	114
34-09	03	BERSEER JAY	DURAN R	108
34-09	04	CLEVER INTRIGUE	KRASNER S	114
26-09	05	MARQUETTE	GRUBB R	115
12-07	06	MAGNIFICENT ME	WALKER M	112
34-09	07	LADY LARK	JOHNSON B	112
TENTH (7) PURSE \$5,400 3ALP 1 1/16 MILES				
CLAIMING	\$10,000			
33-07	01	SCHIPPERKE	MIYASHIRO C	113
31-08	02	TRIO AT CAMP DAVID	LEVERE A	#111
33-10	03	WILLIES KING HIGH	ESTRADA J	113
33-10	04	WISE WARRIOR	DURAN R	115
33-10	05	BIGAMBER DUKE	RYCROFT D	116
(34-08)	06	LITTLE STAMMUG	KRASNER S	111
31-08	07	FUTURE FOX	WALKER M	116
30-10	08	RIVA DANCER	SPENCER S	113
34-08	09	HIDDEN BAY	MENA J	113
33-10	10	PATIENT SCOT	JOHNSON B	113
-Also Eligible-				
110-05	E1	SALT AGREEMENT	RYCROFT D	113
35-08	E2	MAJA'S PROMISE	JOHNSON B	113
35-08	E3	CANAVERAL CAPE	GRUBB R	113
WEATHER CLEAR TRACK FAST				
PARADE TO POST 6:15 P.M.				
DAILY DOUBLE - 1 & 2 RACES				
QUINELLA - 2,3,5 & 7 RACES				
EXACTOR - 4,6,8 & 9 RACES				
TRIPECT - 10TH RACE				
SWEET SIX - 4-9 RACES				

欲清查貪污案觸動官僚架構

前教宗傳被人毒死

英作家著書爆內幕

指出教宗欲開除高官招殺身禍

【倫敦十日電】一份星期日報章在倫敦報導，前於一九七八年九月三日在羅馬去世的教宗保羅六世，是被人毒死的。這份報章指出，教宗在死前曾與一名意大利作家談話，談話內容涉及教宗與羅馬教廷內部的權力鬥爭。這份報章指出，教宗在死前曾與一名意大利作家談話，談話內容涉及教宗與羅馬教廷內部的權力鬥爭。這份報章指出，教宗在死前曾與一名意大利作家談話，談話內容涉及教宗與羅馬教廷內部的權力鬥爭。



美雷暴中待援女

熱帶囚籠首次添丁

西伯利亞虎產三仔

【法新社馬尼拉十日電】一隻西伯利亞虎在馬尼拉附近的一個熱帶囚籠中產下了三隻小老虎。這隻母虎是在去年被運到馬尼拉的，當時它已經懷孕了。這隻母虎是在去年被運到馬尼拉的，當時它已經懷孕了。這隻母虎是在去年被運到馬尼拉的，當時它已經懷孕了。

後·以·娶·再·妻·休

敏蕭

蕭敏，這位在政壇上呼風喚雨的「蕭敏」，最近又有了新的身份——「蕭敏」。這位在政壇上呼風喚雨的「蕭敏」，最近又有了新的身份——「蕭敏」。這位在政壇上呼風喚雨的「蕭敏」，最近又有了新的身份——「蕭敏」。

【合衆國際社紐約十日電】一名在紐約市被殺害的男子，他的屍體在一個垃圾堆中被發現。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

【合衆國際社紐約十日電】一名在紐約市被殺害的男子，他的屍體在一個垃圾堆中被發現。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

【合衆國際社紐約十日電】一名在紐約市被殺害的男子，他的屍體在一個垃圾堆中被發現。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

【合衆國際社紐約十日電】一名在紐約市被殺害的男子，他的屍體在一個垃圾堆中被發現。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

湖南飯店 HUNAN RESTAURANT

2538 Main Street Vancouver, B.C. (近百老匯東街)

電話 875-0811

新張營業

著名：湖南牛肉、大干、菜譜一百種、歡迎嘗試

營業時間：星期一至五：上午十一時至凌晨一時
星期六、日及假期：上午十時至凌晨一時

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮新
磅旗麵氣雲春鮮
十乾乾炸炸春春
扎麵麵麵麵麵麵麵

家酒陶陶 HO INN CHOP SUEY

102 E. PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-1030

大中小酌
無任歡迎

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜 夏季新酬賓席

特價三十九元 早午茶市一律免茶

廣東餐館 KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉羊腩
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

松鶴樓 FORTUNE PALACE RESTAURANT

2752 KINGSWAY STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 5H5
加拿大溫哥華市士嘉堡街2752號

絲時啫香東
苗菜啫波江
白牛雞咕壹
飯肉煲肉煲
每席 \$18.90

利口福飯店 Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席
每席九十九元
供應：清蒸海上鮮、紅燒海上鮮、大蝦、魚翅、燕窩、海參、鮑魚、名貴藥材、精美點心、精美水果

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在溫哥華
食在秘書路

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

溫哥華士嘉堡街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

精美點心 天天茶市
酒筵喜酌 豐儉隨意

新都城海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 中午快餐 生猛海鮮
精美小菜 壽筵喜酌 豐儉隨意

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!
仍祇賣一百二十八元
續推出皇牌名菜

一定好麵家 Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver
片打街東245號電話 684-5580

粥粉麵飯
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

馬金馬 Golden Horse

Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

（中國新聞社羅馬電）記者夏泰寧報道：六月十三日趙紫陽總理結束了對瑞典、丹麥、挪威北歐三國的訪問。趙紫陽是第一位訪問北歐三國的中國總理，他此行在北歐三國引起巨大反響，三國報紙都把趙紫陽的來訪稱為具有歷史意義的重大事件。

在星期的訪問中，趙榮陽總理會見了三國王室成員，各三國的首相領導人進行了會談，並在三國的議會及各主要政黨領導人進行了會談。無論是在斯德哥爾摩，還是在哥本哈根，或是在卑爾根和奧斯陸，趙榮陽所到之處，都可以聽到人們在稱讚中國與北歐三國的友好關係。

趙煥比此次訪問尋求更廣泛的一個重要目的是要為中國四化建設開拓更廣泛的技術來源。北歐三國雖然都是小國，但却是發達的工業國家，中國在技術領域具有某些優勢，並且都是最早與中國人民共和國建交的西方國家，與中國之間沒有任何政治立場的障礙。在一星期的訪問中，趙煥陽向北歐三國的首相和政治家們介紹了中國目前的經濟發展，四化建設的情況，表達了要進一步擴大與三國經濟技術合作的願望，不僅如此，趙煥陽還會見了北歐三國的金融界，實業界領導人，與他們討論了經濟、技術方面合作的問題。瑞典工業大臣代表企業家們表示，瑞典金融界，實業界將把發展與中國經濟、貿易，技術合作放在優先地位。丹麥首相向趙煥陽表示，丹麥政府將保證丹麥的企業在同中國的合同中與其他國家相比要處於優先地位。挪威船東協會主席和代理理事會主席向趙煥陽表示，挪威船東協會在什麼時候都作好準備，當中國最理想的經濟、貿易，技術合作的伙伴。可以預計，趙煥陽此次訪問北歐三國，將推動中國與北歐三國的經濟、貿易，技術合作向前發展。

政府及各界人士的信任和支持，不但需要各界人士在金錢上捐助，而且更渴望關心華僑福利的人士加入為會員，作為精神上的支柱。

中僑互助會的目標，是協助不識英語之僑胞解決困難，爭取僑胞福利，鼓勵自助互助的精神。

該會經費來源，為會費，捐贈，籌款，政府津貼，聯合公益金資助等。

該會每月平均提供諮詢服務一千二百多宗，每月為三百多人提供移民服務，印支僑胞生活教育，日常英語訓練，職業英語訓練，入籍登記，入籍班，青年學業輔導中心等，婦女互助組新僑互助組，耆英互助組，社區研討會，社區調查及研究，廣播及電視節目，會員發展計劃，義工發展計劃，推動多元文化活動等。

華裔女生榮獲金質學業獎章

(雲訊) 雲埠西門菲沙大學，日前舉行畢業禮。

卑詩省自由黨省黨領
李僑棟律師丁祖母憂

（點問頓訊）卑詩
省自由黨黨領，前國會
議員李僑棟律師令祖母
安息天國，音容雖已
至榮哀，從此一代賢母
車白馬，儀仗萬千，備
然而盡施長存人間

李許氏太夫人早歲來加，協助夫君超南翁

於一九一八年移民來加，與夫君等家人團叙品性賢淑，相夫教子道大興。昨五月三

昌，瑞勝，瑞民，瑞生，瑞庭。媳婦馬金枝，王愛蓮，周珍意，傅古

二歲。於六月四日下午一時，假座鄧活協和教會舉行安息禮拜。中西賓客到場執紼者達數百

德，麥比定，馬惠嫻女
四人：玉英，瑞珠，瑞
明，瑞柳，堉周乾，廖
伯威，馬光銓，梁煥常

人，首由西女奏哀樂，蠶由蒙古牧師讀經祈禱，並解說人生真諦，及李

許氏太夫人生平懿德。而僑樸有節，係東粵。繼而分別讀誄詞，唁電長公子，四代同堂。華僑之家，世代書香，少受庭訓。入孝出悌，汎

愛親仁。英明能幹，爲加國服務，爲華僑增光，孝兼秉承李母熱心慈善遺志，助金和、李氏

上向前李詩曰：「夫人道
各行最後瞻仰禮，即由
親友扶柩上車，直送往
長青紀念墓園。由牧師
寶婺星沉，彤管流光。
李許氏夫人可稱兒孫

行歸土禮，下塚安葬。素
滿堂，箕裘克紹。齒德
花圈素車甚多隨送。素
尊榮，福壽全歸。

人稱，他們以加京渥太華政府准許他們出售更多日本汽車，表示歡迎，但對加政府規定，仍有限額，表示不滿。

經常性的小組活動及教育課程，現有義工三百多名，現有會員三千八百多名。

為僑胞解答的問題

中僑互助會
爲各界服務

互助會，是一個非牟利的社會服務機構，自一九七三年成立以來，一直不斷的為僑胞服務，該會之工作表現，已獲

諮詢服務完全免費
時間：星期一至五下午一時至五時，星期三下午一時至七時。

其他服務包括：新

政府及各界人士的信任和支持，不但需要各界人士在金錢上捐助，而且更渴望關心華僑福利的人士加入為會員，作

中僑互助會的目標，是協助不識英語之僑胞解決困難，爭取僑胞精神上的支柱。

組新僑互助組，耆英互助組，社區研討會，社區調查及研究，廣播及

福利，鼓勵自助互助的精神。

該會經費來源，為會費，捐贈，籌款，政府津貼，聯合公益金資助。

多多元文化活動等。

劃，義工發展計劃，推

電視節目，會員發展計

華裔女生榮獲

金質畢業獎章

該會每月平均提供諮詢服務一千二百多宗，每月為三百多人提供協助等。

（雲訊）雲海西門菲沙大學，日前舉行畢業禮。

卑詩省自由黨省黨領
李僑棟律師丁祖母憂

（點問頓訊）卑詩
省自由黨黨領，前國會
議員李僑棟律師令祖母
安息天國，音容雖已
至榮哀，從此一代賢母
車白馬，儀仗萬千，備
然而盡施長存人間

李許氏太夫人早歲來加，協助夫君趙南翁經商，其時華人正在建築橫貫加境鐵路為加國

品性賢淑，相夫教子，家道大興。昨五月三十日下午六時，蒙主寵，壽終正寢。頃賁路亞及華僑服務，不辭辛勞，遺有子六人：瑞東，瑞昌，瑞勝，瑞民，瑞生，瑞庭。息婦馬金枝。

力醫院，積聞享壽九十二歲。於六月四日下午一時，假座挪活協和教會舉行安息禮拜。中西親友到場執紼者達數百

人，首由西女奏哀樂，繼由蒙牧師讀經祈禱，並解說人生真諦，及李太太夫人主平慈惠。

繼而分別刊諸公報，並由大元帥讀誦，唱電唱函，各僑團代表中西親友親屬戚屬代表等先後獻花。（因團社及名衆多恕不詳錄）孝眷

代表答謝。各人乃依次上前向李許氏太夫人遺容行最後瞻仰禮，即由友友區上車，直送主賓婆星元，彭曾流光，善遺志，捐助全加李氏總公所經費一百元，今

長青紀念墓園。由牧師
行歸土禮，下塚安葬。
花園素車甚多隨送。素
尊榮，福壽全歸。

加西捷財彩票

加西捷財彩票 WESTERN EXPRESS

經於本月十三日開獎。中獎號碼如下：

十萬元中獎號碼： 商品中獎號碼：

2182928	324A961
2556337	112B449
1259420	329C014

五萬元中獎號碼： 137D097

1924392 245E010

1977594 百萬富翁俱樂部號碼： 5

如有任何錯漏，以彩票局公佈者為準。

西方樂道彩票

LOTTO WEST LOTTERY

一九八四年六月十三日星期三開獎。

中獎號碼：

4, 10, 16, 21,

23, 32, 45, 46.

特獎號碼：

44.

如有任何錯漏，以彩票局公佈者為準。

華人走上加拿大的政壇

林岳鑾 (譯自華埠新聞)

然而，儘管華人作出了卓越的貢獻，差不多在整個一個世紀的時間裏，他們並未受到公平的對待，只被視為加拿大的二等公民，就業與受教育的權利都受到損害，更遑論參與政治活動了。

幸而自五十年代以來，加國政府逐漸摒棄過往的歧視政策華人的地位也獲得相應提高。華人對加拿大人的貢獻已被當局重視，國會公認加拿大華裔人士的功勳，華人亦如其他各民族人士一樣，在教育、政治、就業等方面獲得平等的權利。

華人今日能在加國獲得應有的地位和權利，一方面固然是世界潮流所趨，歧視和偏見的政策已被世人唾棄；另一方面，也是華人數十年來努力奮鬥的結果。近年來，華人不僅要求在受教育與就業等方面獲得一視同仁的對待，還熱切希望參與各種政治活動。現時華人在加國政壇上的表現雖遠未到舉足輕重的地步，但已如崛起的新星，備受加人的注目。近年活躍於加拿大政壇的華人，較為卓著的有下列人士：

第一位華裔國會議員鄭天華律師，亞省省議員：第一位華裔市議員胡亨利，錦繡市長吳榮添，山崗市長林福來，安省溫比里市長黃彼得，雲華華市參事余宏榮律師，多倫多市參事劉光瑛，張金鏡，溫地辟市參事黃聖，史治拉市參事已故的潘福華，亞省高河埠市參事關卓夫，加拿大雲埠第一位市法院及地方法院華裔法官黃星題等。

華人從政，先聲已開，展望將來，將會吸引更多的華人踏上加國的政壇，並在各種政治活動中發揮更大的作用。

(下)

林西河堂擬辦 青年電腦課程

(雲訊) 林西河堂九牧公所，現擬開辦電腦研究課程，其目的為：一、青年宗人回堂所參加活動，青年女將。她今年芳齡廿一歲。

華裔女大學生李歌蓮娜小姐，榮獲榮譽電腦科學獎學金。獎金為一萬七千五百元，乃是自然科學工程委員會獎學金，她將準備升入美國卡利福尼亞利寬尼亞大學肄業深造。

她亦為一名田徑賽女將。

亦為象徵時代的新途。近月異，已成爲電腦時代，大大地影響各界人士的生活，工商界，社會人士特別是青年及兒童，亦大受影響。三、青年人多爲會員，增加新活動，野外旅行，體育運動，舉辦各項社會教育班課程。四、其他教育班課程。使林汝堂所，更在雲南華人社會爲各界人士認識，電腦班學生，概不限於林姓子弟青年兒童，華人社會各界兒童，亦極歡迎參加學習研究。

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價 電話：253-4706
◎取價從廉 24小時服務

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、
裝置設計：大小凍房、冰櫃、制雪機。



FRIDGES



FREEZERS


DC VIDEO
 A Division of Radio City Stores

**RCA VIDEO
VALUE DAYS**

RCA Video Value Days

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

總經理

■香港■

「公仔」魚丸。
蝦丸、墨魚丸。

「好味」春卷皮

「青龍」蝦子麵、蛋麵
「群衆」馬仔

■台灣■

「生力」麵

「統一」肉躁麵

「味味」香菇麵

「味味」沙茶麵

「好美麗」各款罐頭

■泰國■

「媽媽」麵

TCC 椰奶

「鳳標」香米、糯米。

■中國■

吉林人參露酒

廣西省各款補藥酒

■委國大利牌■

梅香呂宋城

■美國■

亞美園

杏仁餅


百靈樂器行
PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL... (604) 682-1913

Max's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅
結婚禮餅
生日蛋糕
各式茶點
特價酬賓
地方推廣

專為中西招牌
寫字樓、商店、工廠、住宅、本舖、
電話: 255-7264

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD.
電話 255-6962 (國粵英語)



免費估價
精工廉價
水電工程
木工裝修
油漆工程
土庫改建
雙層玻璃
鋁窗鋁門
五寸水喉
屋頂瓦仔
房屋改建
承建新屋
\$40 SQ. FT.

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

日本全花多菇
日本上厚多菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

新貨
大批運到

永成裝修
廚房、浴室、新屋、土庫、政府、牌、新、建、加、磚、喉、仔、喉、電話 876-0659 余

蘇湛成建築公司
OTTO SU CONSTRUCTION
TEL: 254-1780
價圖電房新承
錢則燈屋舊建
公道設水改修
道喉建修

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日 274-4842 晚
月 254-6011 間 254-2764

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)
免價內外修理安舊
費錢錢錢錢屋屋屋
估特特特特車車車
價平平平平房房房

電器冷氣修理
電話: 321-2050 435-7659
僑特經政雪洗買
胞價驗府櫃衣賣
優優技牌爐乾新
待待師照頭舊機

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話: 255-9147

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37打街東
專車上門收派本市各區文件
及小包，收費便宜，例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公妥設改裝住工大
道當計建修宅程小

升寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚房 日夜服務

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR [1978] LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通渠。
298-8924 [24HRS] 438-1237

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電土庫房商
電磚內外庫屋店
裝舖油漆間修裝
修棚漆格建修

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣房頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.
註冊信譽保證
酒樓餐館
交油油漆
露台車房
土庫間格
商業樓面
住宅改建
請電: 324-2886

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
電話: 325-8520 夜
馬435-5961夜
免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台吧庫屋則業房建
估水園工車油廚間加設裝柏新
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
泥換屋內土庫柏新
磚新頂外庫房文建
油鋪換翻閣陽維改
漆窗新格台修

胡關誠建築公司
★承建華麗新屋 ★兼建商業舖位
★兼做建築貸款 ★全部西人技工
★工作安上業 ★政府合法牌照
地址: 文華大廈二樓
傳呼機: 667-0919
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

WESTCOAST OFFICE SERVICES
546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668
西岸文件電訊服務

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話: 877-1626 RES: 874-7829

合利建築公司
HUMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當
MING LEE KIM HUM HSIN LEE
327-2253 324-2782 879-1386

專通渠道 日夜服務
水水管電電漏商電
門管管動爐水業器
工更阻通修救住安
具換塞渠理急宅裝
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

TELEX \$10/MONTH
COPYING \$.15/EACH
TYPING \$1.30/SHEET
華埠
首創
映印、藍圖
電訊服務

長城建築
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.
專做圍牆、鋁鐵欄杆
鐵閘扶手 大小工程
價錢最平 歡迎查詢
電話: 681-4939, 291-2155

加輝鋁窗書廊綜合工程公司
cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裝裱精配畫框
保潔雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾款式新穎
安全窗花樓房欄格裝修
電話: 873-8821 住宅: 324-5913

標準冷器電器
電話: 689-6695 327-7137
修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

中國參茸藥材行
專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。
新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參茸藥酒, 人參砵酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品, 歡迎參觀選購。
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

李錦記
加西總代理: 香港貿易有限公司
電話: 六六九·六〇一九
統辦:
蠔味醬, 艇妹嘜蠔油,
熊貓牌蠔油, 粗幼蝦醬,
金標辣椒醬, 海鮮醬,
生晒生抽, 老抽,
金標老抽。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
110 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
回港機票特平, 來回票可停台北, 並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往港台星馬泰各地
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團及歐洲旅行團
選擇最多·出團最密·價錢最優待
夏季精選 特廉機票
多倫多來回 249元起 離省來回 239元起
墨西哥來回 299元起 倫敦來回 679元起
賭城每星期四, 日出發 239元起
加州狄斯尼樂園三藩市10日遊 368元起
夏威夷來回連酒店一週特價 449元起
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
公司: 430-4552 住宅: 325-9541
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

榮記 麵家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825
本號特聘香港名廚主理
·粥粉麵飯 ·雲吞水餃
·明爐燒烤 ·生猛海鮮
·正宗粵菜 ·晚飯小酌
·堂食外賣 ·一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

新張大減價
梁然高等洋服
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)
●定做西裝一套(連工包料)
●(送名貴領呔一條) 原價\$260. 特價\$189.一套
●凡購全毛西裝一套
●(送名貴領呔一條) 原價\$150. 特價\$98.90 一套
●定做全毛西褲一條
原價\$60. 特價\$33.50 一條
●專家設計男女西服
●久已馳名香港美國
●一流手工保證滿意
電話: (604) 684-7921